



IGA



Dân số thành phố Iga 86,976
Người nước ngoài 5,623
Chiếm 6,47% dân số
Thống kê vào cuối tháng 1 năm 2023

Trang chủ <http://www.mie-ifa.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Những thông tin về Covid-19 新型コロナウイルスの情報について

◆ Tiêm chủng sớm vắc-xin Omicron

おみくろんかぶたいおうわくちん そうきせっしゅねが
Omicron株対応ワクチンの早期接種のお願い

Thời gian có thể tiêm chủng vắc-xin Covid dự kiến kết thúc vào cuối tháng 03/2023. **Sắp tới**, các cơ sở y tế có thể tiêm vắc-xin trong thành phố sẽ hạn chế. Ngoài ra, hội đồng quốc gia đang xem xét số lượng và đối tượng được tiêm chủng từ năm tài chính tới, vì vậy nếu đã có phiếu tiêm chủng vui lòng đặt hẹn để tiêm chủng trước ngày 31/03/2023

※Thông tin do chính phủ công bố kể từ 07/02/2023. Thông tin chi tiết mới nhất sẽ được thông báo trên trang web của thành phố
Mọi thắc mắc về việc tiêm vắc-xin Covid-19 vui lòng liên hệ:

1. **Vắc-xin Sesshu Suishin Ka** ☎ 0595-41-1550 [08:30~17:00 (trừ :thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)]
2. **Tổng đài chuyên về vắc-xin Covid-19 thành phố Iga** ☎ 0120-849-064 [08:30~17:00 (Từ thứ hai ~ thứ bảy)]
3. **Văn phòng tư vấn về phản ứng phụ của vắc-xin Corona Tỉnh Mie** ☎ 059-224-3326 [24 giờ (bao gồm các ngày thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)]

◆ Tự chăm sóc để bảo vệ sức khỏe

Hãy kiểm tra tình trạng cơ thể mỗi ngày để quản lý sức khỏe chính bản thân

1. **Những thứ cần chuẩn bị :** Nhiệt kế, thuốc, Kit xét nghiệm định tính kháng nguyên, thực phẩm đủ dùng trong 5-7 ngày
Tìm hiểu những thông tin về các trung tâm tư vấn về Corona, cơ sở y tế khám, kiểm tra sức khỏe
2. **Những điều cần lưu ý trong cuộc sống hàng ngày:** Ăn uống cân bằng, tập thể dục, ngủ đủ giấc, không quá chén
Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: **Kenkou Suishin Ka** ☎ 0595-22-9653



◆ Việc đeo khẩu trang từ ngày 13/03 3月13日からマスク着用について

Chính phủ Nhật đã thông báo từ ngày 13/03, việc đeo khẩu trang sẽ do người dân tự lựa chọn, quyết định.
Không ai bị phân biệt đối xử cho dù họ có đeo khẩu trang hay không

Chính sách cơ bản	<ul style="list-style-type: none"> ● Theo quyết định của cá nhân ● Không bắt buộc học sinh đeo khẩu trang khi đến trường
Các tình huống nên đeo khẩu trang	<ul style="list-style-type: none"> ● Khi đến các cơ sở y tế, giờ cao điểm, ● Những người có nguy cơ lây nhiễm cao đi đến nơi đông người
Theo quy định, không được ra ngoài (Nếu phải ra ngoài, hãy đeo khẩu trang.)	<ul style="list-style-type: none"> ● Khi dương tính với COVID-19, khi có triệu chứng ● Khi người thân trong gia đình nhiễm COVID-19

Trợ cấp hỗ trợ sinh con và nuôi dạy con 出産・子育て応援交付金について

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi đã thành lập khoản trợ cấp để hỗ trợ sinh con và nuôi con.

【Đối tượng・Nội dung】

Những người sinh con vào hoặc sau ngày 1 tháng 4 năm 2022, cụ thể :

- ✓ Phụ nữ mang thai được phỏng vấn tại thời điểm nhận sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em khi đến "Thông báo mang thai" . . . trợ cấp 50,000 yên
- ✓ Người giám hộ đã hoàn thành Chuyến thăm 「Konnichiwa akachan houmon」 , trả lời bằng câu hỏi . . . trợ cấp 50,000 yên

Để nhận được trợ cấp cần phải đăng ký

【Liên hệ・Nơi gửi Đơn đăng ký】 : Igashiyakusho Kenkou suishin-ka ☎ 0595-22-9653
Địa chỉ : 〒518-0873 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia Iga 4F



Thuế tháng 3
3月の税金

Kokumin Kenkou Hoken Zei (kỳ 9)
Vui lòng thanh toán trước ngày 31 tháng 3
【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Lịch thu gom rác năm mới

しんねんど
新年度のごみカレンダー



Lịch thu gom rác năm mới sẽ được gửi đến từng hộ gia đình qua đường bưu điện.

Tiếng Nhật : đầu tháng 3, Ngoại ngữ (có Tiếng Việt) : giữa tháng 3.

Trường hợp không nhận được ,có thể đến shiyakusho để nhận lịch thu gom rác năm mới.

Ngoài ra, có thể xem hoặc tải ứng dụng xử lý rác Thành phố Iga (chỉ có tiếng Nhật) trên điện thoại thông minh .

【Liên hệ】 :

Trung tâm tái chế Sakura ☎0595-20- 9272

Aoyama Shisho ☎0595-52- 1112

Văn phòng Hiệp hội vệ sinh môi trường Iga Nambu ☎0595-53- 1120

iPhone (アイフォン)



Android (アンドロイド)



Các thủ tục đối với xe hơi biển số vàng ,xe máy ,xe đạp

けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ てつづ
軽自動車, 原動機付自転車などの手続き

Thuế xe ô tô biển số vàng hàng năm sẽ được tính cho người đăng ký là chủ sở hữu của xe kể từ ngày 1 tháng 4. Chủ sở hữu đã đăng ký chịu trách nhiệm thanh toán thuế của chiếc xe cho năm đó.

Thông thường ,vào khoảng tháng 3 có rất nhiều người đăng ký ,thực hiện các thủ tục có liên quan đến chủ quyền xe.

Nếu có dự định làm thủ tục hủy bỏ xe hoặc sang tên chủ quyền xe ,hãy sớm hoàn tất các thủ tục trong tháng 3.

※Đối với xe ô tô biển số trắng : tương tự như trên.

Trường hợp, nếu bạn đã giao xe cho đại lý xe ô tô để thay mặt bạn hoàn thành thủ tục giấy tờ, hãy nhớ kiểm tra lại một lần nữa với đại lý để đảm bảo rằng thủ tục giấy tờ đã hoàn tất.

Những loại giấy tờ cần thiết để hoàn thành các thủ tục đăng ký, sang tên chủ quyền xe khác nhau tùy theo loại xe, vì vậy nhớ kiểm tra chính xác trước đến đăng ký.

《Mọi thắc mắc , câu hỏi liên quan vui lòng liên hệ》 :

Xe ô tô → 《Keijidousha Kensa Kyokai》 ☎050-3816- 1779

Xe máy (125cc-250cc) → 《Chuubu Unyu Kyoku Mie Unyu Shi Kyoku》 ☎050-5540- 2055

Xe máy (50cc) , xe nhỏ đặc biệt và xe nông nghiệp → 《Kazei Ka 》 ☎0595-22- 9613



◆ Miễn thuế (xe ô tô biển số vàng)

Những người có Shougai Techou ,Ryouiku Techou được miễn thuế (xe ô tô biển số vàng).Vui lòng điền các thông tin cần thiết vào hồ sơ xin miễn thuế và đính kèm các tài liệu liên quan sau khi nhận được thông báo thuế (trong kì hạn).Viện nộp hồ sơ xin miễn thuế phải được thực hiện hàng năm.

◆ Mức thuế đối với xe ô tô biển số vàng thay đổi tùy theo loại xe.Các loại xe từ 3 bánh trở lên ,tùy theo ngày đăng kiểm theo quy định (đòi xe ô tô),mức thuế của năm nay có thể khác so với năm trước . Để biết thông tin chi tiết vui lòng theo tham khảo trang web chính của Igashi.

【Liên hệ】 : Kazei Ka ☎0595-22- 9613

Hình dạng của túi rác được chỉ định thay đổi

してい ぶくろ か
指定ゴミ袋の形が変わります

Dự kiến vào tháng 04/2023 ,hình dạng túi đựng rác sẽ thay đổi từ dạng phẳng sang loại túi nhựa có tay cầm .So với túi dạng phẳng loại túi nhựa có tay cầm rất dễ cầm và có thể buộc chặt hơn.

Tuy dự kiến vào tháng 04/2023,nhưng ngày bắt đầu bán hàng có thể khác nhau tùy thuộc vào

Giá bán : không thay đổi cho từng size.

※Ngoại trừ chi nhánh Aoyama

※Ngay cả sau khi bán túi rác được chỉ định mới ,túi đựng rác cũ vẫn được sử dụng.

※Không thể trao đổi túi rác dạng phẳng thành túi có tay cầm.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:

Phòng quản lý chất thải Haikibutsutaisaku-ka ☎0595-20-1050



Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの検診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 14/03	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6 tháng	Ngày 09/03,23/03	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F



【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

Cấp cứu.Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 3						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
Không có khoa nhi			1 Okanami	2 Nabari	3 Ueno	4 Nabari
5 Oka/Naba	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami	9 Nabari	10 Ueno	11 Ueno
12 Okanami	13 Okanami	14 Ueno	15 Okanami	16 Nabari	17 Ueno	18 Nabari
19 Oka/Naba	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami	23 Nabari	24 Ueno	25 Ueno
26 Okanami	27 Okanami	28 Ueno	29 Okanami	30 Nabari	31 Ueno	

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Tabunka Kyousei Ka

【Thời gian】 Thứ 2~ thứ 6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shiiuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center

【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ 2~ thứ 6 và ngày chủ nhật tuần thứ2,thứ4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Ngày 06/04 (thứ năm)

,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

【Địa điểm】 :

IgashiTabunka Kyousei Center

※ Khi cần được tư vấn, vui lòng đặt hẹn trước

Lời khuyên cho cuộc sống 生活のヒント

Lễ hội Búp bê Nhật Bản ひな祭り

Hàng năm ,ngày 03 tháng 03 là ngày 《Lễ hội Búp bê Hina》 hay còn gọi là 《Mono no sekku-Tiết Hoa đào》 dành cho bé gái được tổ chức ở khắp nơi trên toàn quốc .

Lễ hội này đã trở thành một nét văn hóa đặc trưng trong đời sống người dân Nhật Bản, vào ngày này các gia đình cầu phúc ,may mắn và sức khỏe cho các bé gái.

Trong các gia đình Nhật Bản ,Hina ningyo-búp bê Hina là những vật trang trọng ,được truyền từ thế hệ này sang thế hệ khác ,được trưng bày trong căn phòng đẹp nhất của gia đình trong kỳ lễ hội và sau đó được cất giữ cẩn thận trong hộp cho đến lễ hội năm sau.

Những tập tục trong ngày lễ : bên cạnh việc trưng bày búp bê Hina ở vị trí trang trọng nhất cùng với hoa anh đào ,còn có những món ăn : Chirashi Sushi,com đậu đỏ Seikihan , canh ngao Hamaguri,Hishi mochi với 3 màu bắt mắt xanh -trắng-hồng,rượu sake trắng Shirozake



Lớp học Sasayuri
ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học tiếng Nhật
伊賀日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học Kanji 漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học.

(Ngày 22/03, 29/03: nghỉ)

【Thời gian】

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Các lớp học có thể đóng cửa ,nghi do ảnh hưởng COVID-19, truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới

あたら しい お知らせ

Lễ tốt nghiệp và khai giảng 卒業式と入学式

Trường học ở Nhật (mẫu giáo, cấp 1,2,3) bắt đầu vào tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau.

Ngày lễ tốt nghiệp vào tháng 3 và lễ khai giảng vào tháng 4 có ý nghĩa rất quan trọng với trẻ và phụ huynh.

Theo tập quán ở Nhật :

- ✓ Bố ,mẹ hoặc người giám hộ thường đến tham dự.
- ✓ Tắt nguồn điện thoại hoặc để chế độ im lặng
- ✓ Về trang phục: chọn trang phục trang trọng ,suit,vest...Nên chọn gam màu tối vào buổi lễ tốt nghiệp , gam màu sáng vào lễ khai giảng,kết hợp trang sức , phụ kiện thanh lịch (vòng đeo cổ,nhẫn cưới.v.v)



Sổ tay thuốc

おくすりてちょう お薬手帳

◆ **Sổ tay thuốc là gì?**

Sổ tay thuốc là sổ tay dùng để lưu lại tên và liều lượng uống,số lần uống của các loại thuốc mà bạn đã được kê toa.Nếu cho bác sĩ xem sổ tay thuốc này ,bác sĩ sẽ dễ dàng kiểm tra xem thuốc có bị trùng nhau hay không ,có thể uống kết hợp nhiều loại thuốc với nhau hay không .v.v

Sổ tay thuốc có thể nhận tại các cơ sở y tế hoặc các hiệu thuốc trong thành phố.

◆ **Bìa đựng sổ tay thuốc thành phố Iga**

Có thể nhận bìa đựng sổ tay thuốc tại Igashiyakusho có nhiều ngăn dùng để đựng sổ tay thuốc ,thẻ bảo hiểm y tế,thẻ khám bệnh..

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Iryou-Fukushi-Seisaku Ka ☎ 0595-22-9705



Vẽ Sakura

さくらを描こう

【Thời gian】 : ngày 01/04 (Thứ 7)

【Địa điểm】 : công viên Iwakurakyo (Igashi Nishitakakura 6358-1)

【Đối tượng】 : học sinh tiểu học trở xuống

【Hướng dẫn】 : Matsunaga Shin ,Maeda Kazuko

【Mang theo】 : sơn,cọ vẽ,bảng vẽ,xô,tấm trải

【Số lượng】 : 25 người (ưu tiên theo thứ tự)

【Đăng ký】 : khi đăng ký cần cung cấp những thông tin Địa chỉ • Họ tên • Số điện thoại

【Thời hạn đăng ký】 : trước 17:15 ngày 24/03/2023 (Thứ 6)

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ : Toshi Keikaku Ka ☎ 0595-41-0290

